

## **Chambre des Représentants de Belgique**

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (\*)

24 JUILLET 1992

### **PROPOSITION DE LOI**

#### **réglementant l'aérostation**

(Déposée par  
MM. Wymeersch et Buisseret)

### **DEVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Les vols en ballon tendent à se multiplier de façon anarchique. Or, les adeptes de ce sport ne disposent pas d'endroits fixes pour décoller et atterrir. On constate en outre souvent que les aérostiers occasionnent des dommages plus ou moins visibles lors du décollage ou de l'atterrissage ou au cours du vol. Etant donné que les arrangements à l'amiable ne sont pas toujours possibles dans la pratique, ce qui suscite une certaine amertume auprès de toutes les parties concernées, il y a lieu de préciser et d'étendre la législation en la matière. Cette réglementation devra toutefois tenir compte non seulement des intérêts des parties concernées mais également de ceux des organisateurs de manifestations dont les facilités doivent être préservées.

(\*) Première session de la 48<sup>e</sup> législature.

## **Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers**

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (\*)

24 JULI 1992

### **WETSVOORSTEL**

#### **houdende reglementering van de ballonvaart**

(Ingediend door  
de heren Wymeersch en Buisseret)

### **TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

Meer en meer wordt een wildgroei vastgesteld in de vluchten met luchtballons. Deze hebben geen vaste opstijg- en landingsplaatsen. Dikwijls wordt ook vastgesteld dat ballonpiloten gewild of ongewild bij opstijgen, landen of tijdens de vlucht zichtbare en onzichtbare schade toebrengen. Vermits in de praktijk oplossingen in der minne niet altijd mogelijk blijken en we vaststellen dat bij alle betrokken partijen hierdoor wrevel ontstaat, is het nodig dat de wetgeving hieromtrent wordt gepreciseerd en uitgebreid. Deze reglementering moet evenwel rekening houden, niet alleen met de betrokken partijen maar ook met de positie van die organisatoren van manifestaties wier faciliteiten moeten worden gevrijwaard.

F. WYMEERSCH  
X. BUISSERET

(\*) Eerste zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

## PROPOSITION DE LOI

### Article 1<sup>er</sup>

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

- a) aérostier : la personne qui pilote le ballon;
- b) vol en ballon : mouvement du ballon entre le moment où la nacelle décolle et celui où elle reprend contact avec le sol;
- c) gestionnaire du terrain : la personne physique qui a l'usage du terrain concerné.

### Art. 2

Tout aérostier doit être affilié auprès d'une fédération nationale d'aérostation agréée.

### Art. 3

L'identification du ballon doit figurer lisiblement sur les cinq côtés de la nacelle et être reproduite quatre fois, de manière uniforme, sur la surface du ballon.

### Art. 4

L'altitude de vol ne peut être inférieure à 300 mètres et doit être atteinte le plus rapidement possible après le décollage et réduite le plus rapidement possible lors de l'atterrissage. Cette altitude de vol doit être respectée tant au-dessus des zones bâties qu'au-dessus des zones rurales.

### Art. 5

Le site d'atterrissage doit se situer à 500 mètres au moins de toute habitation, étable ou pâture. Entre le 1<sup>er</sup> avril et le 30 septembre inclus, les vols en ballon sont interdits les samedis et dimanches entre 8 heures et 16 heures, sauf si une demande expresse de dérogation a été introduite auprès de l'Administration de l'aéronautique et du Collège des bourgmestre et échevins de la commune où le ballon prend son envol.

### Art. 6

Il est interdit de pénétrer sur le terrain où le ballon a atterri sans l'autorisation du gestionnaire du terrain.

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1

Onder onderstaande begrippen wordt het volgende verstaan :

- a) Ballonpiloot : diegene die de ballon bestuurt;
- b) Ballonvlucht : beweging van de ballon van zodra de mand de vaste grond heeft verlaten tot ze deze weer bereikt;
- c) Terreinbeheerder : natuurlijke persoon die het gebruik heeft van het betrokken terrein.

### Art. 2

Elke ballonpiloot moet aangesloten zijn bij een nationaal erkende ballonfederatie.

### Art. 3

De identificatie van de ballon moet duidelijk leesbaar worden aangebracht op de vijf zijden van de mand en vier maal evenredig verdeeld over de oppervlakte van de ballon.

### Art. 4

De vlieghoogte moet minstens 300 meter bedragen. Deze moet zo snel mogelijk na het opstijgen worden bereikt en zo snel mogelijk gereduceerd bij het landen. Deze vlieghoogte blijft onverminderd van toepassing zowel boven bebouwde als boven landelijke gebieden.

### Art. 5

De landingsplaats moet minstens 500 meter verwijderd zijn van woningen, stallingen of terreinen met veebezetting. Ballonvluchten zijn verboden van 1 april tot en met 30 september op zaterdag en zondag tussen 8 u en 16 u behoudens uitdrukkelijk verzoek tot afwijking aan het Bestuur der Luchtvaart van het College van Burgemeester en Schepenen van de gemeente waar de ballon vertrekt.

### Art. 6

Het betreden van het perceel waar de ballon is geland zonder toestemming van de terreinbeheerder is verboden.

En l'absence du gestionnaire du terrain ou en cas de refus du gestionnaire du terrain de se rendre sur le lieu d'atterrissage, les forces de l'ordre sont averties.

Art. 7

Les dégâts éventuels occasionnés au lieu d'atterrissage sont immédiatement constatés. La réparation des dégâts fait l'objet d'une transaction entre les parties. En l'absence de transaction et en cas de dégâts causés au bétail, le sinistre est constaté par les forces de l'ordre. Dans ce cas, le matériel impliqué reste sur place aussi longtemps que les services compétents le jugent nécessaire.

Art. 8

L'aérostier reste solidairement responsable des dégâts causés par son personnel au sol.

Art. 9

Il est créé un fonds de garantie au sein de la fédération d'aérostation. Ce fonds de garantie dédommage les personnes de tous les dégâts qu'elles ont subis.

Art. 10

Les infractions aux dispositions des articles 4, 5 et 6 sont punies de peines d'emprisonnement de 8 jours à 1 mois ou d'une amende correspondante. Le matériel peut également être saisi. Indépendamment de ces peines, l'Administration de l'Aéronautique peut prononcer des suspensions.

3 juillet 1992.

Bij afwezigheid van de terreinbeheerder of bij weigering van de terreinbeheerder om de landingsplaats te betreden, worden de ordediensten verwittigd.

Art. 7

De eventuele schade op de landingsplaats wordt onmiddellijk vastgesteld. Partijen regelen de schadevergoeding in der minne. Bij ontstentenis van minnelijke schikking en bij alle gevallen van veeschade worden de schadegevallen door de ordediensten vastgesteld. In deze gevallen blijft het betreffende materieel ter plaatse tot zolang de bevoegde diensten dit nodig achten.

Art. 8

De ballonpiloot blijft hoofdelijk aansprakelijk voor de schade aangebracht door zijn grondpersoneel.

Art. 9

Er wordt een waarborgfonds opgericht in de schoot van de ballonfederatie. Dit waarborgfonds dient tot betaling van alle aangebrachte schade.

Art. 10

Overtredingen van de bepalingen uit de artikelen 4, 5 en 6 worden bestraft met gevangenisstraffen van 8 dagen tot 1 maand of met een overeenkomstige geldboete. Materieel kan eveneens worden inbeslaggenomen. Het Bestuur der Luchtvaart kan onafhankelijk van deze straffen schorsingen uitspreken.

3 juli 1992.

F. WYMEERSCH  
X. BUISSERET